

# **Choral Union**

Sunday, May 19, 2024 at 3pm  
Lagerquist Concert Hall, Mary Baker Russell Music Center

Pacific Lutheran University  
College of Professional Studies and School of Music, Theatre & Dance present

## Choral Union

Richard Nance, *conductor*

Sunday, May 19, 2024 at 3pm  
Lagerquist Concert Hall, Mary Baker Russell Music Center

Welcome to Lagerquist Concert Hall.

Please disable the audible signal on all watches and cellular phones for the duration of the concert.

Use of cameras, recording equipment and all digital devices is not permitted in the concert hall.

### PROGRAM

**Te Deum in C, Hob. XXIIIc:2..... Franz Joseph Haydn (1732-1809)**

Te Deum laudamus  
te Dominum confitemur.  
Te aeternum Patrem  
omnis terra veneratur.

*We praise thee, O God;  
we acknowledge thee to be the Lord.  
All the earth doth worship thee,  
the Father everlasting.*

Tibi omnes Angeli,  
tibi Caeli et universae Potestates,  
tibi Cherubim et Seraphim  
incessabili voce proclamant:

*To thee all Angels,  
the Heavens, and all the Powers,  
the Cherubim and Seraphim  
proclaim without ceasing:*

Sanctus: Sanctus: Sanctus:  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra  
majestatis gloriae tuae.

*Holy, Holy, Holy,  
Lord God of Hosts!  
The heavens and the earth are full  
of the majesty of thy glory.*

Te gloriosus Apostulorum chorus,  
te Prophetarum laudabilis numerus,  
te Martyrum candidatus Laudat exercitus.  
Te per orbem terratum  
sancta confitetur Ecclesia:  
Patrem immensae majestatis:  
Venerandum tuum verum,  
et unicum Filium:  
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.

*The glorious chorus of the Apostles,  
the admirable company of the Prophets,  
The white-robed army of Martyrs praise thee.  
Throughout the whole world  
the holy Church gives praise to thee,  
the Father of infinite majesty;  
they praise your admirable, true,  
and only Son:  
and also the Holy Spirit, our Advocate.*

Tu Rex gloriae, Christe.  
Tu Patris sempiternus es Filius.  
Tu ad liberandum suscepturus hominem,  
non horruisti Virginis uterum.  
Tu devicto mortis aculeo,  
aperuisti credentibus regna coelorum.

*You are the King of glory, O Christ.  
You are the eternal Son of the Father.  
To deliver us, you became human,  
and did not disdain the Virgin's womb.  
Having blunted the sting of death,  
you opened the kingdom of heaven to all believers.*

Tu ad dexteram Dei sedes,  
in gloria Patris.  
Judex crederis esse venturus.

*You sit at the right hand of God,  
in the glory of the Father.  
You are believed to be the Judge who will come.*

Te ergo quaesumus,  
tuis famulis subveni,  
quos pretioso sanguine redemisti.

*Therefore, we beseech you,  
come to the aid of your servants,  
whom you have redeemed by your precious blood.*

Aeterna fac cum sanctis tuis  
in gloria numerari.  
Salvum fac populum tuum, Domine,  
et benedic haereditati tuae.  
Et rege eos, et extolle illos  
usque in aeternum.

*Make them to be numbered with thy saints  
in glory everlasting.  
Save your people, O Lord,  
and bless your inheritance.  
Govern them, and extol them  
from now into eternity.*

Per singulos dies, benedicimus te:  
et laudamus nomen tuum in saeculum,  
et in saeculum saeculi.

*Day by day, we bless thee;  
and we praise your name for ever,  
Yea, for ever and ever.*

Dignare, Domine, die isto  
sine peccato nos custodire.

*Vouchsafe, O Lord, to keep us this day  
without sin.*

Miserere nostri, Domine,  
miserere nostri.  
Fiat misericordia tua, Domine, super nos,  
quemadmodum speravimus in te.

*Have mercy upon us, O Lord,  
have mercy upon us.  
Let thy mercy be upon us, O Lord,  
as we have trusted in thee.*

In te Domine, speravi:  
non confundar in aeternum.

*In thee, O Lord, I have trusted:  
let me never be confounded.*

**Missa in tempore belli (“Mass in Time of War”), Hob.XXII:9.....Franz Joseph Haydn**

Kayla Linqvist, *soprano* • Jennifer Gorham, *mezzo soprano*  
John Carlsen, *tenor* • Joshua Luebke, *bass*

**1. Kyrie**

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison

*Lord have mercy  
Christ have mercy  
Lord have mercy*

**2. Gloria**

Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te. Benedicimus te.  
Adoramus te. Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

*Glory to God in the highest.  
And on earth peace to all those of good will.  
We praise thee. We bless thee.  
We worship thee. We glorify thee.  
We give thanks to thee according to thy great glory.  
Lord God, Heavenly King, God the Father almighty.  
Lord Jesus Christ, the only begotten Son.  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father.*

Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostrum.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.

*Thou who takest away the sins of the world,  
have mercy upon us.  
Thou who takest away the sins of the world,  
receive our prayer.  
Thou who sittest at the right hand of the Father,  
have mercy upon us.*

Quoniam tu solus sanctus.  
Tu solus Dominus.  
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.  
Amen.

*For Thou alone art holy.  
Thou alone art the Lord.  
Thou alone art the most high, Jesus Christ.  
With the Holy Spirit in the glory of God the Father.  
Amen.*

### 3. Credo

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,  
factorem coeli et terra,  
visibilium omnium, et invisibilium.  
Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum.  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum, consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines, et propter nostram salutem  
Descendit de caelis.

*I believe in one God, the Father Almighty,  
maker of heaven and earth,  
and of all things visible and invisible.  
And I believe in one Lord, Jesus Christ,  
The only begotten Son of God,  
born of the Father before all ages.  
God from God, Light from Light,  
True God from true God.  
Begotten not made, of one substance with the Father  
by whom all things were made.  
Who for us and for our salvation  
came down from heaven.*

Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine. Et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato:  
passus, et sepultus est.

*And was incarnate by the Holy Spirit  
of the Virgin Mary. And was made man.  
Crucified also for us under Pontius Pilate,  
he suffered, and was buried.*

Et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas.  
Et ascendit in caelum:  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria,  
judicare vivos et mortuos:  
cujus regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum  
Dominum, et vivificantem:  
qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre, et Filio  
simul adoratur et conglorificatur:  
qui locutus est per Prophetas.  
Et unam, sanctam, catholicam,  
et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum.  
Et vitam venturae saeculi. Amen.

*And on the third day he rose again,  
according to the Scriptures.  
He ascended into heaven  
and he sits at the right hand of the Father.  
He shall come again with glory  
to judge the living and the dead;  
and of his kingdom there will be no end.  
And I believe in the Holy Spirit,  
the Lord and Giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.  
Who together with the Father and the Son  
is adored and glorified:  
who spoke to us through the Prophets.  
And I believe in one, holy, catholic  
and Apostolic Church.  
I confess one baptism for the remission of sins.  
I await the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.*

### 4. Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

*Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts.  
Heaven and earth are full of thy glory.  
Hosanna in the highest.*

### 5. Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

*Blessed is He who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.*

## 6. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
dona nobis pacem.

*Lamb of God, who takest away the sins of the world,  
have mercy upon us.*

*Lamb of God, who takest away the sins of the world,  
have mercy upon us.*

*Lamb of God, who takest away the sins of the world,  
grant us peace.*

### Program Notes

Austrian composer Franz Joseph Haydn (1732-1809) is one of the towering figures in the history of music, and was particularly important for his role in the establishment of the Classical style. Haydn was born into an impoverished, but musical family. As a child he had a fine singing voice, so much so that in 1739 he was recruited to be a boy chorister at St. Stephen's Cathedral in Vienna. There, he learned to play violin and keyboard, and he taught himself the basics of composition. After his voice changed and he was dismissed at St. Stephen's in 1749, Haydn managed to support himself by teaching and playing violin. He also became a valet and began to seriously study composition with composer Nicola Porpora. In 1761, Haydn became Kapellmeister for the wealthy and influential Esterházy family at their palace in Eisenstadt, located rather far from Vienna on the Hungarian border. Haydn was fortunate to remain employed by this court for the next 30 years.

In spite of living and working in a rather remote location, Haydn was an incredibly active and influential composer. The Esterházy palace was often visited by important royal and political figures, and Haydn's music became known well beyond the court. In 1791, and later in 1794, Haydn was able to travel to London where he presented several concerts of his music to great acclaim. Several commissions came from countries around Europe. He composed 108 symphonies (Haydn is often referred to as the "father of the symphony"), 68 string quartets, 32 divertimenti for chamber orchestra, 126 trios for baryton (a type of stringed instrument similar to the bass viol), viola and cello, 29 trios for piano, violin and cello, 21 trios for two violins and cello, 2 cello concerti, and some 47 piano sonatas. His vocal works include 20 operas, 14 masses, 3 oratorios, a Passion setting, secular cantatas, 20 smaller sacred works, and numerous secular part-songs.

Haydn returned from London to Vienna in 1795 as a celebrity. During this period, he composed his two great oratorios (*The Seasons* and *The Creation*) and several very successful instrumental works. He remained as a part-time employee of the Esterházy family, where his primary duties included composing an annual mass to celebrate the birthday of Princess Maria Hermengild, the wife of Prince Nicholas II of Esterházy. Six cantata style settings of the mass were composed, known as the "Great Masses" of Haydn. *Missa in Tempore Belli* was the second of these works, composed in 1796. Like all the great masses, this is a multi-movement work for expanded orchestra, soloists, and chorus. It was composed just following the French revolution, a tumultuous time in Europe. Napoleon's army was winning battle after battle in Italy and Germany, and it was feared he would soon invade Austria. Haydn reflects this anxiety in his composition. Though primarily in the bright key of C major, Haydn makes use of foreboding messages from the timpani in the Kyrie and Agnus Dei, along with fanfares from the trumpets, to herald the possibility of war on the horizon. The mood of the music throughout the work is somewhat unsettled, but always present are Haydn's sense of lyrical melody and graceful phrasing.

In 1799 Haydn was commissioned by Empress Marie Therese of Austria to compose a setting of the *Te Deum* text. The earliest recorded performance was at the Esterházy palace in Eisenstadt in 1800, as part of a ceremony to celebrate the visit of Lord Admiral Horatio Nelson, who led numerous British naval victories over the French during the French Revolution and Napoleonic Wars. This festive setting is a smaller scale work in three sections, an opening Allegro (in the key of C major), a very brief Adagio in C-minor, and a final Allegro (back in C major) that features a double fugue on the text, "In te Domine speravi" (Lord, let me never be confounded).

# Pacific Lutheran University Choral Union

Richard Nance, *conductor*

## Soprano

Maya Adams  
Meredith Bautista  
Jonica Beatie  
Stephanie Bivins  
Sue Byrd  
Katie Coddington  
Jennifer Gorham  
Lindsey Hansen-Bravo  
Anna Kwon  
Kayla Linquist  
Nancy Nole  
Amy Onstot  
Angela Owen  
Amanda Webb

## Alto

Debbie Dion  
Nicole Fife  
Arthur Keast  
Yelena Kovalsky  
Patti Nance  
Becky Purser  
Janelle Purser  
Alison Shane  
Emily Shane  
Diann Spicer  
Lori Titus  
Anne Urlie  
Jackie Velasco

## Tenor

Neil Asay  
Tom Cameron  
John Carlsen  
Samuel Eagle  
Eric Faris  
John McGilliard  
John Ockwell  
Rich Ockwell  
Nick Pharris  
Kenneth Prince  
Ethan Wiederspan

## Bass

Chris Berntsen  
Glen Fritz  
Todd Kelley  
Joshua Luebke  
Ben Merrill  
Ethan Moon  
Philip Nesvig  
Kenneth Owen  
Peter Seto  
Ryan Shane  
Alex Stahl  
Larry Wiseman

## Orchestra

### Violin 1

Quinn Price, *concertmaster*  
Rachel Nesvig  
Olivia Cottrell  
Li-Ling Liao

### Violin 2

Karen Sorensen  
Katrín St. Clair  
Mary Manning  
Lea Fetterman

### Viola

Steve Cresswell  
Lauren Hall  
Rick Neff

### Cello

Mara Finkelstein  
Grant Olson

### Double Bass

Chris Burns

### Flute

Julie Williams

### Oboe

Shannon Spicciati  
Noelle Burns

### Clarinet

Angelique Poteat  
Florie Rothenberg

### Bassoon

John Ruze  
Rosie Rogers

### French Horn

Danielle Lemieux  
Eric Bell

### Trumpet

Judson Scott  
Bob Gale  
Zach Lyman

### Timpani

Matt Drumm

### Organ

Michael Plagerman